

Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n°2038-24 du 25 rejeb 1445 (6 février 2024) relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu le décret n°2-17-456 du 26 jourmada II 1439 (15 mars 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment ses articles 7, 8, 9, 10, 11 et 13 ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,
ARRÊTE :

Chapitre premier

Modalités d'exercice de la pêche commerciale

ARTICLE PREMIER. – Le journal de pêche ou le document en tenant lieu, attaché au navire, visé à l'article 8 du décret susvisé n° 2-17-456 est tenu par le capitaine ou patron du navire de pêche selon le modèle correspondant fixé à l'annexe I du présent arrêté.

Ledit document tenant lieu de journal de pêche est appelé « carnet de pêche » pour les navires d'une jauge brute inférieure ou égale à 3 unités de jauge.

Toutes les informations relatives aux opérations de pêche doivent être portées conformément aux dispositions de l'article 8 du décret précité n° 2-17-456 sur le journal de pêche ou le carnet de pêche.

Une copie des pages du journal de pêche ou du carnet de pêche, selon le cas, dûment renseignées, est transmise par le capitaine ou patron du navire, par tout moyen faisant preuve de la réception, à la Délégation des Pêches Maritimes (DPM) du port de débarquement, au plus tard le jour du débarquement. Ladite copie est aussi transmise par le capitaine ou patron du navire, par tout moyen faisant preuve de la réception, à la DPM concernée, à sa demande.

Le journal de pêche ou le carnet de pêche doit comporter le numéro de la marée. La numérotation des marées est effectuée dans un ordre chronologique à partir du premier janvier de chaque année.

ART. 2. – La transmission des déclarations des captures effectuées avec ou sans navire, prévues au 1- de l'article 9 du décret précité n°2-17-456 est effectuée comme suit :

1. lorsque la pêche est effectuée au moyen d'un navire, le bénéficiaire de la licence de pêche ou son représentant, le capitaine ou le patron du navire doit procéder, dès l'accostage du navire, à la « déclaration des captures », auprès de la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle se trouve le lieu de débarquement, selon le modèle fixé à l'annexe II du présent arrêté.

2. lorsque la pêche est effectuée sans navire, le bénéficiaire de la licence de pêche ou son représentant doit procéder, chaque jour et avant la première vente des espèces halieutiques, à la déclaration des captures auprès de la DPM du lieu de son activité, selon le modèle fixé à l'annexe III du présent arrêté.

Toute déclaration donne lieu à la délivrance d'un récépissé.

ART. 3. – Lorsque les bénéficiaires de la licence de pêche commerciale sont regroupés sous forme de coopérative, la transmission de leurs déclarations des captures peut être réalisée par le mandataire de cette coopérative désigné à cet effet conformément à ses statuts.

A cet effet, le président de la coopérative doit communiquer à la DPM concernée le document de désignation du mandataire habilité à procéder à la déclaration des captures au nom des adhérents.

Le mandataire doit accompagner le dépôt des déclarations des captures qui lui ont été confiées d'un document, établi selon le modèle disponible à la DPM, récapitulant lesdites déclarations des captures, et mentionnant outre le nom de la coopérative, l'identité des déclarants membres de la coopérative et la date de la déclaration des captures.

Chaque déclarant doit émarger le document récapitulatif dans la case réservée à cet effet.

Ledit document doit porter les mentions d'identité du mandataire, sa signature et le cachet de la coopérative.

Chaque coopérative effectuant des déclarations des captures pour le compte de ses adhérents doit informer la DPM concernée de toute modification intervenue dans ses statuts, tout changement du mandataire désigné pour la déclaration des captures des adhérents ainsi que la liste des adhérents et, le cas échéant, des navires disposant d'une licence de pêche.

Il ne peut être effectué qu'une seule déclaration par marée.

ART. 4. – Le registre des captures visé au 2- de l'article 9 du décret précité n° 2-17-456, est établi par le bénéficiaire de la licence de pêche commerciale sans navire ou son représentant selon le modèle fixé en annexe n° IV du présent arrêté. Une copie des pages du registre des captures dûment renseignées est adressée par le bénéficiaire de la licence de pêche commerciale sans navire ou son représentant, par tout moyen faisant preuve de la réception, à la délégation des pêches maritimes du lieu de son activité, au moins une fois par semaine, ainsi qu'à la demande de cette délégation.

Ce registre doit être actualisé quotidiennement et ne doit contenir ni rature ni surcharge. En cas d'erreur, l'inscription erronée est barrée par une ligne unique et la nouvelle inscription doit être paraphée par le bénéficiaire de la licence de pêche.

Lors de la consignation du registre des captures, une nouvelle ligne du registre est complétée pour chaque jour d'activité et/ou après changement de la zone de pêche.

Lorsque les bénéficiaires de la licence de pêche sont regroupés sous forme de coopérative, copie du registre des captures renseigné par le bénéficiaire de la licence de pêche adhérent à cette coopérative peut être transmise à la DPM du lieu d'activité par le mandataire désigné à cet effet conformément aux statuts de ladite coopérative.

A cet effet, le président de la coopérative doit communiquer à la DPM du lieu d'activité le document de désignation du mandataire de la coopérative chargé de la transmission des informations du registre des captures au nom des adhérents.

Chaque coopérative doit informer la DPM concernée de toute modification intervenue dans ses statuts, de tout changement de mandataire ou de la liste des adhérents.

ART. 5. – En application des dispositions de l'article 10 du décret précité n°2-17-456, les responsables des emplacements aménagés, visés à l'article 4-2 du dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, doivent transmettre, à la fin de chaque première vente des espèces halieutiques, au service compétent du département de la pêche maritime et à la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle se situe le lieu de l'emplacement aménagé, par tout moyen faisant preuve de la réception, les informations suivantes :

- 1- le nom de l'emplacement aménagé concerné ;
- 2- la date de la première vente ;
- 3- les éléments d'identification des mareyeurs ayant effectué des achats des espèces halieutiques lors de la première vente ;
- 4- les espèces halieutiques, les quantités, le type de conditionnement et la description des produits composant chaque lot acheté par mareyeur et les références des déclarations des captures y afférentes. L'identité des navires de pêche correspondant à chacune des espèces et quantités achetées par le mareyeur doit être transmise lorsque les captures émanent de pêche avec navire ;
- 5- les références des déclarations des captures des espèces halieutiques pour lesquels aucun achat n'a été effectué ;
- 6- les informations relatives aux ventes effectuées lors de la première vente ;
- 7- les informations relatives aux décisions de refus de vente ou d'exposition en vue de la vente prévue audit article 4-2.

ART. 6. – Le seuil du différentiel visé à l'article 10 du décret précité n° 2-17-456 est fixé, pour le poids déclaré par espèce capturée par rapport au poids constaté de cette espèce au moment de la pesée, selon les cas suivants :

- lorsque les captures déclarées font l'objet de plan d'aménagement, sont conservées à bord à l'état congelé et sont débarquées en emballage unitaire pour éventuel acheminement vers l'emplacement aménagé pour la première vente, le seuil du différentiel est fixé à 5% ;
- lorsque les captures déclarées font l'objet de plan d'aménagement, sont conservées à bord à l'état frais ou vivant, et sont débarquées en vrac ou en caisse pour un éventuel acheminement vers l'emplacement aménagé pour la première vente, le seuil du différentiel est fixé à 7 % ;
- lorsque les captures déclarées ne sont pas concernées par les conditions mentionnées ci-dessus, le seuil du différentiel est fixé à 10 %.

ART. 7. – Le registre d'origine des captures visé à l'article 11 du décret précité n°2-17-456 est tenu à jour par les personnes mentionnées à l'article 4-4 du dahir portant loi n° 1-73-255 précité, et établi selon le modèle fixé en annexe n° V du présent arrêté.

Les données du registre, mises à jour, sont transmises par les intéressés, au moins une fois par mois, à la DPM du lieu d'activité ou la DPM la plus proche dans le cas où les activités sont exercées en dehors d'une circonscription maritime, par tout moyen faisant preuve de la réception, ainsi qu'à la demande de la délégation concernée.

Le registre d'origine des captures est coté et paraphé par le délégué des pêches maritimes, du lieu d'activité ou de la DPM la plus proche dans le cas où les activités sont exercées en dehors d'une circonscription maritime. Toutes les inscriptions sur le registre doivent être visibles, lisibles, indélébiles et sans ratures. Toutefois, en cas d'erreur, l'inscription erronée est barrée par une ligne unique et la nouvelle inscription doit être paraphée par les personnes concernées mentionnées au premier alinéa ci-dessus.

ART. 8. – Les modèles du registre et de la déclaration visés à l'article 13 du décret susmentionné n°2-17-456 sont établis, par le bénéficiaire de l'autorisation d'établissement de pêche maritime auprès de la DPM du lieu d'activité, selon le modèle correspondant fixé à l'annexe VI au présent arrêté.

Une copie de ce registre, mis à jour, est transmise à la délégation des pêches maritimes du lieu d'activité de l'établissement concerné, par tout moyen faisant preuve de la réception, au moins une fois par mois, ainsi qu'à la demande de ladite DPM.

Le bénéficiaire de l'autorisation d'établissement de pêche maritime doit procéder à chaque entrée ou sortie des espèces halieutiques, pêchées, élevées, engraisées, cultivées ou conservées dans le milieu marin, à la déclaration d'entrée ou de sortie de ces espèces halieutiques, auprès de la délégation des pêches maritimes du lieu d'activité de l'établissement concerné.

Chapitre II

Modalités de transbordement dans un port marocain

ART. 9. – La demande d'autorisation de transbordement visée à l'article 7 du décret n°2-17-456 susmentionné, doit être établie par l'armateur ou le capitaine ou patron du navire de pêche transbordeur selon le modèle fixé à l'annexe VII.

Ladite demande est co-signée par l'armateur du navire transbordeur et l'armateur du navire receveur ou les capitaines ou patrons de chacun desdits navires.

Cette demande doit être déposée ou adressée, par tout moyen prouvant sa réception, à la délégation des pêches maritimes dont relève le port de transbordement, accompagnée, selon le cas, des documents mentionnés aux articles 10, 11 et 12 ci-dessous.

ART. 10. – La demande d'autorisation de transbordement visée à l'article 9 ci-dessus doit être accompagnée, lorsque les navires transbordeur et receveur sont marocains, des documents ci-après :

1- pour le navire transbordeur ayant effectué la capture des espèces halieutiques objet de la demande d'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent, en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- une copie de l'autorisation de pêche au-delà de la ZEE marocaine si la pêche a été effectuée au-delà de ladite zone ;
- un extrait du journal de pêche visé par le capitaine du navire pour la période d'activité afférente aux captures à transborder.

2- pour le navire transbordeur n'ayant pas effectué la capture des espèces halieutiques objet de la demande d'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- une copie de l'autorisation de transbordement et une copie de la déclaration de transbordement en vertu desquelles les captures, objet de transbordement, ont été transbordées, auparavant, à bord du navire transbordeur ;

– une copie du certificat de captures ou autre document équivalent, prévu à l'article 16 du titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, correspondant aux captures à transborder, lorsque ces captures ont été réalisées par un navire battant pavillon étranger.

ART. 11. – La demande d'autorisation de transbordement visée à l'article 9 ci-dessus doit être accompagnée, lorsque le navire transbordeur est un navire marocain et le navire receveur est un navire étranger, des documents ci-après :

1 - pour le navire transbordeur ayant effectué la capture des espèces halieutiques objet de la demande d'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- une copie de l'autorisation de pêche au-delà de la ZEE marocaine si la pêche a été effectuée au-delà de la ZEE marocaine ;
- un extrait du journal de pêche visé par le capitaine du navire pour la période d'activité afférente aux captures à transborder ;
- autorisation de transbordement validée par l'Etat de pavillon du navire étranger.

2 - pour le navire transbordeur n'ayant pas effectué la capture des espèces halieutiques objet de la demande de l'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- une copie de l'autorisation de transbordement et une copie de la déclaration de transbordement en vertu desquelles les captures, objet de transbordement, ont été transbordées auparavant à bord du navire transbordeur ;
- une copie du certificat de captures ou autre document équivalent, prévu à l'article 16 du titre I de la loi précitée n° 15-12, correspondant aux captures à transborder lorsque ces captures ont été réalisées par un navire battant pavillon étranger ;
- autorisation de transbordement validée par l'Etat de pavillon du navire étranger.

ART. 12. – La demande d'autorisation de transbordement visée à l'article 9 ci-dessus doit être accompagnée, lorsque le navire transbordeur est un navire étranger, et le navire receveur est un navire marocain, des documents ci-après :

1 - pour le navire transbordeur ayant effectué la capture des espèces halieutiques objet de la demande d'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- un extrait du journal de pêche visé par le capitaine du navire pour la période d'activité afférente aux captures à transborder ;

- autorisation de transbordement validée par l'Etat de pavillon du navire étranger.

2 - pour le navire transbordeur n'ayant pas effectué lui-même la capture des espèces halieutiques objet de la demande d'autorisation de transbordement :

- une copie de la licence de pêche ou d'un document équivalent en vertu desquels la pêche a été effectuée ;
- une copie de l'autorisation de transbordement et une copie de la déclaration de transbordement en vertu desquelles les captures, objet de transbordement, ont été transbordées auparavant à bord du navire transbordeur ;
- une copie du certificat de captures ou autre document équivalent, prévu à l'article 16 du titre I de la loi précitée n° 15-12, correspondant aux captures à transborder lorsque ces captures ont été réalisées par un navire battant pavillon étranger ;
- autorisation de transbordement validée par l'Etat de pavillon du navire étranger.

La DPM concernée peut, avant la délivrance de l'autorisation de transbordement, demander aux intéressés tout autre document nécessaire pour la vérification de l'origine légale des captures à transborder.

ART. 13. – L'autorisation de transbordement est établie, en deux exemplaires originaux, selon le modèle fixé à l'annexe VIII du présent arrêté, et délivrée par le délégué des pêches maritimes du port de transbordement aux demandeurs du navire transbordeur et du navire receveur.

ART. 14. – La déclaration de transbordement visée au 3- de l'article 9 du décret susvisé n° 2-17-456, effectuée par le capitaine ou patron du navire transbordeur, conformément aux dispositions de l'article 4-1) b du dahir portant loi précité n°1-73-255, est établie selon le modèle fixé à l'annexe IX du présent arrêté.

Cette déclaration, signée par le capitaine ou patron du navire transbordeur et le capitaine ou patron du navire receveur, ne doit contenir ni rature, ni surcharge. Elle est adressée par les déclarants à la délégation des pêches maritimes du port de transbordement, par tout moyen faisant preuve de la réception.

Toute déclaration donne lieu à la délivrance d'un récépissé.

ART. 15. – Il peut être créé auprès du département de la pêche maritime une plateforme électronique dans laquelle sont établis et transmis les documents cités ci-après conformément à la législation et à la réglementation en vigueur en la matière :

- la demande d'autorisation de transbordement visée à l'article 7 du décret n° 2-17-456 susvisé ;
- l'autorisation de transbordement ;
- le journal de pêche ou le carnet de pêche ;
- la déclaration des captures avec ou sans navire ;
- le registre des captures ;
- la déclaration de transbordement ;
- les informations prévues à l'article 5 du présent arrêté ;
- le registre d'origine des captures ;
- le registre des établissements de pêche maritime ;
- la déclaration des établissements de pêche maritime.

Cette plateforme électronique doit permettre aux utilisateurs concernés d'accéder à leurs comptes notamment pour :

- consigner les informations requises pour l'établissement et la transmission des documents suscités ;
- la validation des actes permettant l'établissement et la transmission des documents suscités ;
- la consultation des documents établis et transmis ;
- imprimer les documents demandés à partir de la plateforme.

Les modalités d'instauration et d'utilisation de cette plateforme électronique sont fixées par décision du ministre chargé de la pêche maritime.

ART. 16. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 25 rejab 1445 (6 février 2024).

MOHAMMED SADIKI.

*

* *

ANNEXES

ملاحق

à l'arrêté n° 2038-24 du 25 rejab 1445 (6 février 2024) relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain

بالقرار رقم 2038.24 الصادر في 25 من رجب 1445 (6 فبراير 2024) يتعلق بكيفية ممارسة الصيد التجاري ومسافنة المصطادات في ميناء مغربي

ANNEXE N° I
الملحق رقم 1
A-MODELE DU JOURNAL DE PECHE POUR LES NAVIRES D'UNE JAUGE BRUTE SUPERIEURE A TROIS (03) UNITES DE JAUGE
أ- نموذج يومية الصيد للسفن ذات سعة إجمالية تفوق ثلاث (3) وحدات السعة
(Article 4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

N° de la marée السنة Page (...../.....) الصفة (...../.....)		Identification du navire تعريف بالسفينة		Identification du capitaine ou patron du navire تحديد هوية قبطان السفينة أو قائدها		Licence / Autorisation de pêche رخصة / ترخيص الصيد		Validité du au..... الصلاحية من..... إلى.....			
Nom du navire اسم السفينة	Numéro d'immatriculation Port d'immatriculation	Pavillon علم	Nom et prénom الاسم العالمي والشخصي	Nationalité الجنسية	N° CNI / Passeport (le cas échéant) رقم البطاقة الوطنية للتعريف / جواز السفر (عد الإقتضاء)	N° d'inscription maritime رقم التسجيل البحري	Date de délivrance تاريخ التسليم	Lieu de délivrance مكان التسليم	Validité du au..... الصلاحية من..... إلى.....		
Indicatif international d'appel radio (IRCS) (le cas échéant) N° ILoyd's (le cas échéant)		رقم المنظمة البحرية الدولية (عد الإقتضاء) الرمز الدولي لبدء الراديو (عد الإقتضاء) رقم تصنيف النواحي في توكية لويونر (عد الإقتضاء)		Port et Date de retour (jj/mm/aaaa – heure : minute) ميناء وتاريخ العودة (اليوم / الشهر / السنة - " الساعة : الدقيقة ")		Rejets en mer des espèces halieutiques (kg/ nombre d'individus) إعادة الانصاف الجربة إلى البحر (كلغ/ عدد الأفراد)		Quantités manipulées ou transformées détenues à bord-estimées en poids net (en kg) (le cas échéant) الكميات التي تمت معالجتها أو تحويلها المحفوظ بها على متن السفينة - المقدرة (بالكلغ) (عد الإقتضاء)		Panaph e du capitai ne/ patron تأشير القبطان ال قائد	
Zone de pêche		opération de pêche عملية الصيد		Quantités estimées des captures détenues à bord (en kg) de poids vif estimé «et/ ou en nombre d'individus (le cas échéant)» الكميات المقدرة من المصطادات المحتفظ بها على متن بالكيلو غرام (كلغ) من الوزن الحي المقدر " أو بعدد الأفراد (عد الإقتضاء)		Espèces protégées et leur état (observées ou relâchées vivantes, blessées ou mortes) **** الأنصاف المحمية وحالتها (التي تمت ملاحظتها أو إطلاقها حية أو مصابة أو ميتة)		Espèces Espèce 1 Espèce 2 Espèce 3		Autr es (à préci ser لم يتم تحديد ها)	
Date des activités تاريخ		Coordonnées début / fin الموقع بال إحداثيات البداية/ النهاية ساعة الدخول/ الخروج		Profondeur (m) المق (متر)		Espèces (en kg) / nombre d'individus (le cas échéant) الأنصاف الإضافية (كلغ) / عدد الأفراد (عد الإقتضاء)		Espèce 1 Espèce 2 Espèce 3		Autr es (à préci ser لم يتم تحديد ها)	
Zone de pêche FAO/ Unité d'aménagement/ sortie * Le cas échéant * ساعة/ منطقة الصيد حسب نظامه الألفية والزراعة / وحدة التهيئة عد الإقتضاء		Coordonnées entrée / sortie * الموقع بال إحداثيات الدخول/ الخروج		Heure début / fin * ساعة البداية/ النهاية		Espèces (en kg) / nombre d'individus (le cas échéant) الأنصاف (كلغ) عدد الأفراد (عد الإقتضاء)		Espèce 1 Espèce 2 Espèce 3		Autr es (à préci ser لم يتم تحديد ها)	
Total page		مجموع الصفحة		Total page		مجموع الصفحة		Total page		مجموع الصفحة	
Quantité vérifiée en kg et/ou en nombre d'individus (le cas échéant) ** الكمية المعتمدة بالكلغ أو بعدد الأفراد (عد الإقتضاء) **		Report page précédente		Report page précédente		Report page précédente		Report page précédente		Report page précédente	
Cumul à reporter		المجموع الواجب ترحيله		Cumul à reporter		المجموع الواجب ترحيله		Cumul à reporter		المجموع الواجب ترحيله	

Journal de pêche pour les navires d'une jauge brute supérieure à trois unités de jauge – verso- يومية الصيد للسفن ذات سعة إجمالية تفوق ثلاث (3) وحدات السعة – ظهر-

تعليمات التتوين في يومية الصيد: Journal de Pêche Instructions de consignation du Journal de Pêche

Ce journal de pêche ne doit contenir ni rature ni surcharge. En cas d'erreur, l'inscription fausse est barrée par une ligne unique et la nouvelle inscription doit être paraphée par le capitaine ou le patron du navire.
يجب ألا تحتوي اليومية الصيد هذه على أي شطب أو تشويه. وفي حالة حدوث خطأ، يتم الشطب على القيد الخاطئ بسطر واحد ويجب التأشير على القيد الجديد من قبل قبطان السفينة أو قائدها

- Lors de la consignation des informations sur le journal de pêche, une nouvelle ligne du journal est complétée :
عند تدوين المعلومات في يومية الصيد، يتم استكمال سطر جديد في اليومية:
- عن كل يوم يقضيه في البحر
- بعد كل تغيير لمنطقة الصيد.

- De même, une nouvelle page est complétée dans le journal :

- après chaque départ d'un port ;
- si le nombre de lignes est insuffisant ;
- en cas de changement de capitaine ou patron du navire
كذلك، يتم استكمال صفحة جديدة في اليومية:
-بعد كل مغادرة للميناء
-إذا كان عدد الأسطر غير كاف
-في حالة تغيير قبطان السفينة أو قائدها

- Une nouvelle colonne est créée dans les rubriques « Espèces », « Espèces accessoires », « Rejets en mer des espèces halieutiques » et « Espèces protégées et leur état » du journal de pêche pour chaque nouvelle espèce à mentionner.
يتم إنشاء عمود جديد في أقسام "الأصناف الإضافية" و "الأصناف البحرية التي تمت إعادتها إلى البحر" و "الأصناف المحمية وحالتها" في يومية الصيد لكل صنف جديد سيتم ذكره.

ANNEXE N° II
الملحق رقم II
MODELE DE LA DECLARATION DES CAPTURES (PECHE COMMERCIALE AVEC NAVIRE)
نموذج التصريح بالمصطادات (الصيد التجاري بواسطة سفينة)
(Article 4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

التصريح بالمصطادات (الصيد التجاري بواسطة سفينة) (HH/MN, JJ/MM/AAAA)									
HEURE ET DATE DE DECLARATION : (HH MN, JJ/MM/AAAA)									
مادة وتاريخ التصريح (مادة، دقائق، يوم، شهر، سنة)									
رقم الخرجة البحرية									
N° de la marée									
المستفيد من رخصة الصيد / شركة / مجهول / مالك (مالكين) السفينة : (الاسم/ البطاقة الوطنية للتصريح)									
Bénéficiaire de la licence de pêche/ société / armateur / propriétaire(s) du navire: (NOM /CNI)									
رقم الخرجة البحرية									
Validité du ...au ...									
تاريخ الصلاحية من إلى									
Lieu de délivrance									
مكان التسليم									
Date de délivrance									
تاريخ التسليم									
Numéro									
رقم									
Type de transformation autorisée à bord (le cas échéant)									
نوع التحول المرخص به على متن السفينة (عند الاقتضاء)									
Zone de pêche									
نوع الصيد									
Pavillon									
علم									
Numéro OMI, (le cas échéant)									
رقم المنظمة البحرية الدولية، (عند الاقتضاء)									
Indicatif international d'appel radio (IRCS) (le cas échéant)									
الرمز الدولي لنداء الراديو (عند الاقتضاء)									
N° Lloyd's (le cas échéant)									
رقم تصنيف لويارد في شركة									
Lloyd's (le cas échéant)									
رقم تسجيل السفينة									
Port d'immatriculation									
ميناء تسجيل السفينة									
Informations relatives à l'activité de pêche et aux captures									
Date et heure de débarquement (HH:MN, JJ/MM/AAAA)									
تاريخ ومساءة التفريغ (مساءة، دقائق، يوم، شهر، سنة)									
Zone de pêche									
منطقة الصيد									
F/AO									
منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة									
Présentation									
** تقديم									
Conditionnement *									
التوضيب									
Espèce									
الصفة									
Le déclarant :									
Le bénéficiaire de la licence de pêche / Représentant									
Le Capitaine du navire ou patron de pêche									
Numéro du document d'identité (CIN, passeport ou carte de séjour)									
رقم وثيقة التعرف (بطاقة التعرف الوطنية، جواز سفر أو بطاقة الإقامة)									
Nom et prénom									
الاسم العائلي والشخصي									
Signature									
التوقيع									
Port de débarquement									
ميناء التفريغ									
Quantité nette vérifiée en Kg (le cas échéant) (1)									
الكمية الصافية المعالجة بالكيلو (عند الاقتضاء)									
Nombre d'individus vérifiés (le cas échéant) (1)									
العدد المعائن للأفراد (عند الاقتضاء)									

* vrac, emballage unitaire « caisse, carton... »
** frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décortiqué
(1) réservé à l'administration
NB. Pour les navires à TJB inférieure ou égale à 3 Tx, ne remplir que les mentions applicables

* * *

ANNEXE N° III
الملحق رقم III

MODELE DE LA DECLARATION DES CAPTURES (PECHE COMMERCIALE SANS NAVIRE)
نموذج التصريح بالمصطادات (الصيد التجاري بدون سفينة)

(Article 4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 كما تم تغييره وتتميمه)

التصريح بالمصطادات (الصيد التجاري بدون سفينة)			
NUMERO		تاريخ التصريح	
DELEGATION DES PECHEES MARITIMES DE		(HH:MM) (يوم / شهر / سنة)	
Bénéficiaire de la licence de pêche			
Nom et prénom : الاسم العائلي والشخصي		مدة الصيد	
N° de la licence de pêche: صلاحية رخصة الصيد		du (HH: MN, JJ/MM/AAAA) au (HH: MN, JJ/MM/AAAA)	
رقم رخصة الصيد		من (ساعة دقيقة، يوم / شهر / سنة) إلى (ساعة دقيقة، يوم / شهر / سنة)	
N° CNI/ passeport ou carte de séjour: رقم البطاقة الوطنية للتعريف / جواز السفر أو بطاقة الإقامة:			
المصطادات			
Espèces الاصناف	Zone de pêche	Quantité vérifiée (Kg) (le cas échéant) (1) الكمية المعالجة (كلغ) (عدد الاقتضاء)	
	منطقة الصيد منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة		
(1) réservé à l'administration			
المستفيد من رخصة الصيد / ممثله			
Bénéficiaire de la licence de pêche / Représentant			
الاسم العائلي والشخصي	Nationalité جنسية		Signature توقيع
Nom et prénom		Numéro du document d'identité (CIN, passeport ou carte de séjour) رقم وثيقة التعريف (بطاقة التعريف الوطنية ، جواز سفر أو بطاقة الإقامة)	

* * *

ANNEXE N° IV
الملحق رقم IV

MODELE DU REGISTRE DES CAPTURES (Pêche commerciale sans navire)

نموذج سجل المصطادات (الصيد التجاري بدون سفينة)

(Article 4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

(Page de garde)(صفحة الغلاف)

REGISTRE DES CAPTURES سجل المصطادات		
<p>(Arrêté du ministre de l'Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts n° 2038-24 relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain قرار وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات رقم 2038.24 يتعلق بكيفية ممارسة الصيد التجاري ومسافنة المصطادات في ميناء مغربي)</p>		
<p>Année (s).....(سنة (سنوات)..... Pages الصفحات de..... من إلى.....</p>		
<p>Identification du bénéficiaire de la licence de pêche تحديد هوية المستفيد من رخصة الصيد</p>		
<p>Nom et prénom الاسم والشخصي (Personne physique) (شخص ذاتي)</p> <p>Raison sociale (personne morale) الاسم التجاري (شخص معنوي)</p>	<p>N° CNi رقم البطاقة الوطنية للتعريف</p> <p>N° registre de commerce رقم السجل التجاري</p> <p>N° ICE رقم التعريف الموحد للمقولة :.....</p>	<p>N° d'inscription maritime رقم التسجيل البحري</p>

(Pages suivantes : الصفحة التالية) (.... /)

(Prévoir autant de page que nécessaire)

(عدد الصفحات حسب الحاجة)

Licence de pêche رخصة الصيد										
Numéro رقم	Date de délivrance تاريخ التسليم	Lieu de délivrance مكان التسليم		Date de validité du au تاريخ الصلاحية من إلى						
.....										
Activités de pêche أنشطة الصيد										
Date et heure de début de la pêche تاريخ وساعة بداية الصيد	Date et heure de fin de la pêche تاريخ وساعة نهاية الصيد	Engin de pêche معدات الصيد	Espèces الاصناف	Zone de pêche (FAO) منطقة الصيد (منظمة الاغذية والزراعة)	Quantité pêchée en kg الكمية المصطادة بالكيلو	N° de la déclaration des captures رقم التصريح بالمصطادات	Délégation des pêches maritimes de déclaration des captures مندوبية الصيد البحري التي تم التصريح بالمصطادات بها	Destination des captures وجهة المصطادات	N° de la déclaration d'envoi رقم تصريح الارسال	Paraphe du bénéficiaire de la licence de pêche تأشير المستفيد من رخصة الصيد
Signature du bénéficiaire de la licence de pêche توقيع المستفيد من رخصة الصيد						Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle توقيع وخاتم العون محرر المحاضر في حالة المراقبة				

* * *

ANNEXE N° V
الملحق رقم V

A- MODELE DU REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES/ Emplacement aménagé pour la première vente

أ نموذج سجل مصدر المصطادات/ المكان المهيأ للبيع الأول

(Article 4-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)

(الفصل 4-4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

(صفحة الغلاف) (Page de garde)

REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES
(Arrêté du ministre de l' Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts n° 2038-24 relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain
قرار وزير الزراعة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات رقم 2038.24 يتعلق بتقنيات ممارسة الصيد التجاري ومساقلة المصطادات في ميناء مغربي سنة (سنوات)..... إلى..... من إلى.....
Année (s)
Pages صفحات

المكان المهيأ للبيع الأول (مكان).....
تعليمات مسك سجل مصدر المصطادات
Consignes

الأقسام	التعليمات
تاريخ الاستلام	Les dates de réception des « lots réceptionnés » doivent être consignées jour par jour, et par ordre chronologique. Pour chaque « lot réceptionné », une seule date doit être consignée à la fois par ligne. يجب تدوين تواريخ استلام "المجموعات المستلمة" بشكل يومي، وبالترتيب الزمني. لكل "مجموعة مستلمة"، يجب تدوين تاريخ واحد فقط في كل سطر.
إثبات الاستلام	Indiquer le numéro de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent valide par l'Etat de pavillon en cas d'importation) correspondant au « lot réceptionné ». الإشارة إلى رقم التصريح بالمصطاد (أو شهادة المصطادات أو وثيقة معادلة مصداق عليها من طرف دولة العلم في حالة الاستيراد) المطابقة لـ "المجموعة المستلمة".
بénéficiaire de la licence de pêche ou autre document équivalent	Porter les mentions d'identification du bénéficiaire de la licence de pêche ou du document équivalent couvrant les captures du lot réceptionné. تدوين البيانات التي تعرف بتوبة المستفيد من رخصة الصيد، أو الوثيقة المعادلة بمصطادات المجموع المستلمة.
N° du lot réceptionné	Pour chaque « lot réceptionné », tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. « lot réceptionné » : les captures réceptionnées constituées de la même espèce, ayant le même type de conditionnement et la même présentation au débarquement, capturées pendant la même marée par le même navire lorsque les captures sont réalisées avec navire ou par le même bénéficiaire de licence de pêche lorsque les captures sont réalisées sans navire. لكل مجموعة مستلمة، كما هو محدد أدناه، يتم منح معرف وحيد. وفق الشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري. المصطادة المستلمة: المصطادات المستلمة التي تتكون من نفس الصنف، ولها نفس نوع التوضيب ونفس التقديم عند التفريغ، والتي تم صيدها خلال نفس الحجرة البحرية، بواسطة نفس السفينة، عندما يتم صيد المصطادات بواسطة سفينة، أو من طرف نفس المستفيد من رخصة الصيد عندما يتم صيد المصطادات بدون سفينة.
السفينة	Porter les mentions d'identification du navire figurant sur la déclaration des captures correspondante ou document équivalent en cas d'importation. تدوين البيانات التي تحدد هوية السفينة الواردة في التصريح بالمصطادات المطابق أو في وثيقة معادلة مطابقة في حالة الاستيراد.
الصف	الإشارة إلى الصنف الذي يشكل المجموعة المستلمة.
نوع التوضيب	الإشارة إلى نوع التوضيب المستخدم (سائب، صندوق، صندوق ورقي.....).
التقديم	Indiquer le type de conditionnement utilisé (vrac, caisse, carton...) Mentionner le type de conditionnement (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décongelé...). الإشارة إلى نوع التقديم (مجمد، حي، طازج، منزوع الأضواء، مجمد منزوع الأضواء، مقشر.....).
الكمية المستلمة/ nombre d'individus	Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décongelé...). Mentionner la quantité en kg et/ou en nombre d'individus le cas échéant pour le « lot réceptionné ». الإشارة إلى الكمية بالكيلو جرام و/أو بعدد الأفراد عند الاقتضاء.
منتجات محتجزة	Indiquer « oui » lorsque 'il s'agit d'un lot réceptionné suite à une saisie et le N° du PV y afférent
تاريخ الاستلام	les dates d'expédition doivent être saisies jour par jour pour chaque quantité expédiée
رقم الاستلام	N° d'expédition pour chaque « expédition », un identifiant unique est attribué, au moins par date d'expédition et par destination, selon le format défini par le département de la Pêche Maritime
الكمية المستلمة/ عدد الأفراد المملكين	Quantité expédiée / Nombre d'individus expédiés
الوجهة: معلومات عن المشتري	Destination : information sur l'acheteur
ملاحظات	Observations

Emplacement aménagé pour la première vente de (...lieu...)
مكان مهيا للبع الاول (...المكان)

[illegible]

Le présent registre est à renseigner par le responsable de l'emplacement aménagé pour la première vente dans le respect des consignes indiquées ci-haut.

بملا هذا السجل من قبل الشخص المسؤول عن المكان المهيأ للبيع الأول وفق التعليمات المشار إليها أعلاه.

Toutes les quantités doivent être exprimées en kg

التاريخ Date	توقيع وخاتم محرر المحاضر في حالة المراقبة Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle	الملاحظات observations

B- MODELE DU REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES / Mareyeurs
بـ نموذج سجل مصدر المصطادات / بلعي السمك بالجملة
(Article 4-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(المصل 4-4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تعديله وتكميله)
(Page de garde de l'annuaire)

سجل مصدر المصطادات REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES
(Arrêté du ministre de l'Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts n° 2038-24 relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain
قرار وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات رقم 2038.24 يتعلق بكيفية ممارسة الصيد التجاري ومسافة المصطادات في ميناء مغربي
Année (s) : صفحة من ٢٠٠٠
بلعي السمك بالجملة Mareyeurs
Nom/ Prénom ou Raison sociale et Adresse :
N° de l'autorisation de mareyage : N° ICE :
الاسم العائلي والشخصي أو الاسم التجاري والعنوان :
رقم التعريف الموحد للمقاول :
تعليمات مسك سجل مصدر المصطادات Consignes de tenue du registre d'origine des captures

Rubriques	التعليمات Consignes
Date de réception	Les dates de réception des lots réceptionnés doivent être consignées jour par jour, et par ordre chronologique. Pour chaque lot réceptionné, une seule date doit être consignée à la fois par ligne.
إثبات الاستلام	Indiquer le numéro de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent valide par l'Etat de pavillon en cas d'importation) correspondant au lot réceptionné.
السفينة	Porter les mentions d'identification du navire figurant sur la déclaration des captures correspondante ou document équivalent correspondant en cas d'importation.
المصدر	Indiquer l'identification du fournisseur du lot réceptionné
الصف	Mentionner l'espèce constituant le lot réceptionné.
نوع التوضيب	Mentionner le type de conditionnement utilisé (vrac, caisse, carton, ...)
التقديم	Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décortiqué ...)
رقم الاستلام	pour chaque réception, telle que définie ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.
رقم المجموع المستلمة	Une réception : les captures émanant de la même provenance réceptionnée à la même date Pour chaque lot réceptionné, tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.
الكمية المستلمة/ عدد الأفراد	Quantité réceptionnée/ nombre d'individus
المنتجات المستخرجة	Produits de saie
الكمية الصافية المخزنة	Quantité nette stockée
مكان التخزين	Lieu de stockage
تاريخ الإرسال	Date d'expédition
رقم الإرسال	N° d'expédition
الكمية المرسلية/ عدد الأفراد المرسلين	Quantité expédiée/ Nombre d'individus expédiés
الوجهة: معلومات عن المشتري	Destination : Informations sur l'acheteur
رقم الشهادة أو الإذن بلمرور البيطري	N° certificat ou laissez-passer vétérinaire
ملاحظات	Mentionner toute information utile.

[illegible]

يجب أن يملأ هذا السجل من قبل بائع السمك البالغة وفق التعليمات المشار إليها أعلاه .
يجب الإشارة إلى جميع الكميات بالكيلو جرام

Date	تاريخ	Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle توقيع وخاتم المحضر في حالة المراقبة	observations الملاحظات
------	-------	--	---------------------------

C- MODELE DU REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES/ Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation

ج- نموذج سجل مصد المصطادات / مؤسسات الحفظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل
(Article 4-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4-4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES

سجل مصد المصطادات

(Arrêté du ministre de l'Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts n° 2038-24 relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain

قرار وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات رقم 2038.24 يتعلق بتكيفية ممارسة الصيد التجاري ومساقفة المصطادات في ميناء مغربي

Année (s) :

سنة (سنوات) :

Pages de (من) :

à (إلى) :

Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation

مؤسسات الحفظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل

Nom/ Prénom ou Raison sociale et Adresse :

الاسم العائلي والشخصي أو الاسم التجاري والعنوان :

Agrement sur le plan sanitaire :

الاعتماد على المستوى الصحي :

N° ICE :

رقم التعريف الموحد للمقارن :

(صفحة الغلاف garde)

Consignes de tenue du registre d'origine des captures

تعليمات مسك سجل مصد المصطادات

الأقسام	التعليمات
تاريخ الاستلام	Les dates de réception des lots réceptionnés doivent être consignées jour par jour, et par ordre chronologique. Pour chaque lot réceptionné, une seule date doit être consignée à la fois par ligne.
إثبات الاستلام	Indiquer le numéro de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent validé par l'état de pavillon en cas d'importation) correspondant au « lot réceptionné ».
السفينة	Porter les mentions d'identification du navire figurant sur la déclaration des captures correspondante ou document équivalent correspondant, en cas d'importation.
المصدر	Indiquer l'identification du fournisseur du lot réceptionné
الصف	Mentionner l'espèce constituant le lot réceptionné.
نوع التوضيب	Mentionner le type de conditionnement utilisé (vrac, caisse, carton, ...).
التقديم	Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décorqué, ...).
رقم الاستلام	Pour chaque lot réceptionné, tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. Une réception : les captures émanant de la même provenance réceptionnée à la même date.
رقم المجموعة المستلمة	Pour chaque lot réceptionné », tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. « lot réceptionné » : les captures réceptionnées constituées de la même espèce, ayant le même type de conditionnement et la même présentation au débarquement, capturées pendant la même marée par le même navire lorsque les captures sont réalisées avec navire ou par le même bénéficiaire de licence de pêche lorsque les captures sont réalisées sans navire.
Quantité réceptionnée/ nombre d'individus	Mentionner la quantité en kg et/ou en nombre d'individus le cas échéant pour le « lot réceptionné ».
منتج محضرة	Indiquer « oui » lorsqu'il s'agit d'un lot réceptionné suite à une saisie et le N° du PV y afférent

تاريخ المعالجة/التحويل/ التوضيب	
Présentation après traitement/ transformation/ conditionnement	Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, déconditionné ...) du nouveau lot « traité- transformé/ conditionné »
التقديم بعد المعالجة/ التحويل/ التوضيب	الإشارة إلى نوع التقديم (طازج، مجمد، حي، طازج منزوع الأحشاء، مجمد منزوع الأحشاء، مقشر، إلخ) للمجموعة الجديدة "المعالجة/المحوالة/الموضبية"
الكمية الخام المعالجة/ المحولة/ الموضبية	Mentionner la quantité brute du lot réceptionné utilisé pour l'obtention du nouveau lot « traité/ transformé/ conditionné »
الكمية الصافية الناتجة عن المعالجة/التحويل/التوضيب	الإشارة إلى الكمية الخام المجموعة المستلمة المستخدمة للحصول على المجموعة الجديدة "المعالجة/المحوالة/الموضبية"
الكمية الصافية الناتجة عن المعالجة/التحويل/التوضيب	Mentionner la quantité nette obtenue du nouveau lot « traité/ transformé/ conditionné »
الكمية الصافية الناتجة عن المعالجة/التحويل/التوضيب	الإشارة إلى الكمية الصافية التي تم الحصول عليها للمجموعة الجديدة "المعالجة / المحولة / الموضبية."
N° du lot issu du traitement / transformation / conditionnement	Pour chaque lot « traité/ transformé/ conditionné », tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.
رقم المجموعة الناتجة عن المعالجة/التحويل/ التوضيب	لكل مجموعة "معالجة/محوالة/موضبية"، كما هو محدد أدناه، يتم منح معرف وحيد وفقًا للشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري. lot traité / transformé / conditionné : les produits ayant la même date à partir d'une partie ou de la totalité d'un ou plusieurs « lots réceptionnés».
الكمية الصافية المخزنة	"المجموعة المعالجة/المحوالة/الموضبية": المنتجات التي لها نفس التقديم والتي تم الحصول عليها في نفس التاريخ جزئيًا أو كليًا من مجموعة مستلمة واحدة أو أكثر.
مكان التخزين	Mentionner la quantité stockée
تاريخ الإرسال	Porter l'identification du local de stockage / entreposage
رقم الإرسال	les dates d'expédition doivent être saisies jour par jour pour chaque quantité expédiée
الكمية المرسله	pour chaque expédition, un identifiant unique est attribué, au moins par date d'expédition et par destination, selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.
الوجهة: معلومات عن المشتري	لكل إرسال، يتم منح معرف وحيد على الأقل حسب تاريخ الإرسال والوجهة وفقًا للشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري
N° certificat ou laissez-passer vétérinaire	الإشارة إلى الكمية بالكيلو جرام
ملاحظات	الإشارة إلى هوية المشتري
Observations	الإشارة عند الاقتضاء إلى رقم الشهادة أو الإذن بالمرور البيطري، المتعلق بالإرسال
	الإشارة إلى كل معلومة مفيدة

Date تاريخ	Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle	Observations الملاحظات
------------	---	------------------------

Date	تاريخ	Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle توقيع وخاتم المحاضر في حالة المراقبة	Observations الملاحظات

D- MODELE DU REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES/ Exportateurs

د- نموذج سجل مصدر المصطادات / مصدري
(Article 4-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الصل 4-4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

سجل مصدر المصطادات
REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES
(Arrêté du ministre de l'Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts n° 2038-24 relatif aux modalités d'exercice de la pêche commerciale et au transbordement des captures dans un port marocain
قرار وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات رقم 2038.24 يتعلق بكيفية ممارسة الصيد التجاري ومساقطة المصطادات في ميناء مغربي
سنة (سنوات).....
Année (s).....
Pages de (من) (صفحة)..... à (إلى).....

مصدرين
Exportateurs
الاسم العائلي والشخصي أو الاسم التجاري والعنوان:
N° ICE : رقم المؤسسة المستقلة لتتبع الصادرات

(صفحة الغلاف)
Consignes de tenue du registre d'origine des captures
تعليمات مسك سجل مصدر المصطادات

Rubriques	التعليمات
Date de réception تاريخ الاستلام	Les dates de réception des « lots réceptionnés » doivent être consignées jour par jour, et par ordre chronologique. Pour chaque « lot réceptionné », une seule date doit être consignée à la fois par ligne. يجب تدوين تواريخ استلام "المجموعات المستلمة" بشكل يومي، وبالترتيب الزمني. لكل "مجموعة مستلمة"، يجب تدوين تاريخ واحد فقط في كل سطر.
إثبات الاستلام	Justificatif de la réception au « lot réceptionné ». Indiquer le numéro de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent validé par l'Elat de pavillon en cas d'importation) correspondant à l'importation. الإشارة إلى رقم التصريح بالمصطادات (أو شهادة المصطادات أو وثيقة معادلة مصادق عليها من طرف دولة العلم في حالة الاستيراد) المطابقة لـ "المجموعة المستلمة". Porter les mentions d'identification du navire figurant sur la déclaration des captures correspondante ou document équivalent correspondant en cas d'importation. تدوين البيانات التي تعرف بالسفينة الواردة في التصريح بالمصطادات المطابق أو في وثيقة معادلة مطابقة في حالة الاستيراد.
المصدر	Provenance Indiquer l'identification du fournisseur du lot réceptionné الإشارة إلى هوية مورد المجموعة المستلمة
الصف	Esèce Mentionner l'espèce constituant le lot réceptionné. Mentionner le type de conditionnement utilisé (vrac, caisse, carton...)..... الإشارة إلى نوع التوضيب المستخدم (سائب، صندوق، صندوق ورقى،)
نوع التوضيب	Type de conditionnement Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décongelé...)..... الإشارة إلى نوع التقديم (طازج، مجمد، حي، طازج مزروع الأضياء، مجمد منزوع الأضياء، مجمد مشطر،)
رقم الاستلام	N° de réception Pour chaque lot réceptionné, tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. Une réception : les captures émanant de la même provenance réceptionnée à la même date. الإشارة إلى نوع التقديم (طازج، مجمد، حي، طازج مزروع الأضياء، مجمد منزوع الأضياء، مجمد مشطر،) لكل مجموعة مستلمة، كما هو محدد أعلاه، يتم منح معرف وحيد وفقاً للشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري One réception : les captures émanant de la même provenance réceptionnée à la même date.
رقم المجموعة المستلمة	N° du lot réceptionné Pour chaque « lot réceptionné », tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. lot réceptionné : les captures réceptionnées constituées de la même espèce, ayant le même type de conditionnement et la même présentation au débarquement, capturées pendant la même marée par le même navire lorsque les captures sont réalisées avec navire ou par le même bénéficiaire de licence de pêche lorsque les captures sont réalisées sans navire. المجموعة المستلمة: المصطادات المستلمة مكونة من نفس الصف، ولها نفس نوع التوضيب ونفس التقديم عند التفريغ، والتي تم صيدها خلال نفس الخرجة البحرية بواسطة نفس السفينة، عندما يتم صيد المصطادات بواسطة السفينة، أو من طرف نفس المستفيد من رخصة الصيد، عندما يتم صيد المصطادات بدون سفينة.
الكمية المستلمة	Quantité réceptionnée Mentionner la quantité en kg Indiquer « oui » lorsqu'il s'agit d'un lot réceptionné suite à une saisie et le N° du PV y afférent الكمية المستلمة
منتجات مخزنة	Produits de saisie Mentionner la quantité stockée Indiquer « oui » lorsqu'il s'agit d'un lot réceptionné suite à une saisie et le N° du PV y afférent الكمية الصافية المخزنة
مكان التخزين	Lieu de stockage Porter l'identification du local de stockage / entreposage الإشارة إلى محل التخزين/المستودع

Date d'expédition N° d'expédition	تاريخ الإرسال رقم الإرسال	les dates d'expédition doivent être saisies jour par jour pour chaque quantité expédiée pour chaque expédition, un identifiant unique est attribué, au moins par date d'expédition et par destination, selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.	يجب كتابة تواريخ الإرسال بشكل يومي لكل كمية يتم إرسالها
Quantité expédiée / Nombre d'individus expédiés الكمية المرسلة / عدد الأفراد المرسلين		Mentionner la quantité en kg et/ ou en nombre d'individus le cas échéant	يتم منح معرف وحيد على الأقل حسب تاريخ الإرسال والوجهة وفق الشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري
Destination : Informations sur l'acheteur الوجهة: معلومات عن المشتري		Indiquer l'identification de l'acheteur	الإشارة إلى هوية المشتري
N° certificat ou laissez-passer vétérinaire/ N° DUM(déclaration unique des marchandises)/ N° certificat d'inspection de l'EACCE رقم الشهادة أو الإذن بالمرور البيطري/ رقم الشهادة التفتيش EACCE (التصريح الفريد للسلع)		Indiquer le cas échéant le numéro du certificat ou laissez-passer vétérinaire couvrant l'expédition En cas d'exportation vers l'étranger, indiquer aussi les numéros de la DUM et du certificat d'inspection de l'EACCE afférents	الإشارة عند الاقتضاء إلى رقم الشهادة أو الإذن بالمرور البيطري المتعلق بالإرسال EACCE afférents في حالة التصدير نحو الخارج، الإشارة كذلك إلى رقم DUM ورقم شهادة التفتيش EACCE
N° du document validé par la DPM رقم الوثيقة المصادق عليها من قبل مندوبية الصيد البحري		Indiquer le numéro du document requis validé par la Délégation des Pêches Maritimes couvrant l'exportation des Pêches Maritimes	الإشارة إلى رقم الوثيقة المطلوبة المصادق عليها من قبل مندوبية الصيد البحري
Observations	ملاحظات	Mentionner toute information utile.	الإشارة إلى كل معلومة مفيدة

(Pages suivantes (....) : الصفحة التالية (الصفحة التالية) : Page (.../....)
(Prévoir autant de page que nécessaire حسب الحاجة (عدد الصفحات حسب الحاجة)
مصدر Exportateur

Réceptions										stock		Destinations			الجهات		Observations		
Informations générales			Informations sur les captures							Quantité nette stockée		Informations générales		Informations sur les captures		Informations sur l'acheteur		N° du document validé par la	Observations
معلومات عامة			معلومات عن المصطادات							مكان التخزين		معلومات عامة		معلومات عن المشتري		N° du document validé par la		ملاحظات	
Date de réception	Justificatif de la réception : N° de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent validé par l'Etat de pavillon en cas d'importation)	navire	Provenance (fournisseur)	Espèce	Type de conditionnement	Présentation	N° de réception	N° du lot	Quantité réceptionnée	Produits de saisie	Date d'expédition	N° d'expédition	Quantité expédiée	Nombre d'individus expédiés	Nom/Raison sociale	Identifiant	N° du document validé par la		Observations
																		مصدر (مورد)	

Le présent registre est à renseigner par l'exportateur dans le respect des consignes indiquées ci-haut
Toutes les quantités doivent être exprimées en kg

تاريخ	Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle توقيع وختم العون محرر المحاضر في حالة المراقبة	الملاحظات observations

E- MODELE DU REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES/ Importateurs

د. نموذج سجل مصدر المصطادات / مستوردين
(Article 4-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4-4 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

REGISTRE D'ORIGINE DES CAPTURES
سجل مصدر المصطادات

Année (s) : à
Pages de إلى
صحة من
مستورد

الاسم العائلي والشخصي أو الاسم التجاري والغوان :
رقم التعريف الموحد للمقارن :
مستورد

(صفحة الغلاف)
Consignes de tenue du registre d'origine des captures
تعليمات مسك سجل مصدر المصطادات

Rubriques	التعليمات
Date de réception تاريخ الاستلام	Les dates de réception des lots réceptionnés doivent être consignées jour par jour, et par ordre chronologique. Pour chaque lot réceptionné, une seule date doit être consignée à la fois par ligne. يجب تكوين تاريخ استلام "المجموعات المستلمة" بشكل يومي، وبالتالي ترتيب الزماني لكل "مجموعة مستلمة"، يجب تكوين تاريخ واحد فقط في كل سطر.
إثبات الاستلام	Justificatif de la réception اظهار رقم التصريح بالمصطادات (أو شهادة المصطادات أو وثيقة معادلة مصادق عليها من طرف دولة العلم في حالة الاستيراد) المطابقة لـ "المجموعة المستلمة" Indiquer le numéro de la déclaration des captures (ou du certificat des captures ou document équivalent validé par l'Etat de pavillon en cas d'importation) correspondant au lot réceptionné. الإشارة إلى رقم التصريح بالمصطادات (أو شهادة المصطادات أو وثيقة معادلة مصادق عليها من طرف دولة العلم في حالة الاستيراد) المطابقة لـ "المجموعة المستلمة".
المصدر	Provenance المنشأ Indiquer l'identification du fournisseur du lot réceptionné التعريف بالمنتج Mentionner l'espèce constituant le lot réceptionné. الإشارة إلى هوية مورد المجموعة المستلمة.
التقديم	Présentation التقديم Indiquer le type de présentation (frais, congelé, vivant, frais éviscéré, congelé éviscéré, décortiqué...) الإشارة إلى نوع التقديم (طازج، مجمد، حي، طازج منزوع الأحشاء، مجمد منزوع الأحشاء، مقشر،).
نوع التوضيب	Type de conditionnement نظام الرمز الموحد Indiquer le code SH figurant sur le certificat ou document équivalent validé par l'Etat de pavillon correspondant au lot réceptionné الإشارة إلى نوع التوضيب المستخدم (سائب، صندوق، صندوق ورقي...).
رقم الاستلام	N° de réception رقم الاستلام Pour chaque « lot réceptionné », tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. كل مجموعة مستلمة، كما هو محدد أدناه، يتم منح معرف وحيد وفقاً للشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري. Une réception : les captures émanant de la même provenance réceptionnées à la même date. الإستلام: المصطادات المتأصلة من نفس المصدر المستلمة في نفس التاريخ.
رقم المجموعة المستلمة	N° du lot réceptionné رقم المجموعة المستلمة Pour chaque lot réceptionné, tel que défini ci-après, un identifiant unique est attribué selon le format défini par le département de la Pêche Maritime. لكل مجموعة مستلمة، كما هو محدد بعده، يتم منح معرف وحيد وفقاً للشكل الذي يحدده قطاع الصيد البحري.
الكمية المستلمة	Quantité réceptionnée الكمية المستلمة Mentionner la quantité en kg Indiquer le cas échéant les numéros du certificat vétérinaire et de la DUM couvrant l'importation الكمية المستلمة : les captures réceptionnées constituées de la même espèce, ayant le même type de conditionnement et la même présentation, capturées pendant la même marée par le même navire lorsque les captures sont réalisées avec navire ou par le même bénéficiaire de licence de pêche lorsque les captures sont réalisées sans navire. المجموعة المستلمة: المصطادات المستلمة مكونة من نفس الصنف، ولها نفس نوع التوضيب ونفس التقديم، والتي لم صيدها خلال نفس الخرجة البحرية نفس الواسطة نفس السفينة عندما يتم صيد المصطادات بواسطة السفينة، أو من طرف نفس المستفيد من رخصة الصيد، عندما يتم صيد المصطادات بدون سفينة.
رقم الشهادة البيطرية/ رقم التصريح الفريد للسلع	N° certificat vétérinaire/ N° Déclaration unique des marchandises (DUM) رقم الشهادة البيطرية/ رقم التصريح الفريد للسلع Indiquer le cas échéant les numéros du certificat vétérinaire et de la DUM couvrant l'importation التي تتعلق بعملية الاستيراد

Lieu de stockage	مكان التخزين	Porter l'identification du local de stockage / entreposage	الإشارة إلى محل التخزين/ المستودع
Date d'expédition	تاريخ الإرسال	les dates d'expédition doivent être saisies jour par jour pour chaque quantité expédiée	يجب كتابة تواريخ الإرسال بشكل يومي لكل كمية يتم إرسالها
N° d'expédition	رقم الإرسال	pour chaque expédition, un identifiant unique est attribué, au moins par date d'expédition et par destination, selon le format défini par le département de la Pêche Maritime.	للإشارة إلى هوية المشتري
Quantité expédiée	الكمية المرسله	Mentionner la quantité en kg et /ou en nombre d'individus le cas échéant	الإشارة إلى الكمية بالكيلو جرام و/أو بعدد الأفراد عند الإقصاء
Destination : Informations sur l'acheteur	الوجهة: معلومات عن المشتري	Indiquer l'identification de l'acheteur	الإشارة إلى هوية المشتري
N° certificat ou laissez-passer vétérinaire	رقم الشهادة أو الإذن بالممرور البيطري	Indiquer le cas échéant le numéro du certificat ou laissez-passer vétérinaire couvrant l'expédition	الإشارة عند الإقصاء إلى رقم الشهادة أو الإذن بالممرور البيطري
Observations	ملاحظات	Mentionner toute information utile.	الإشارة إلى كل معلومة مفيدة

(Pages suivantes : الصفحة التالية : Page (.../....)
(عدد الصفحات حسب الحاجة nécessaire : page que nécessaire
مستورد Importateur
(Nom/ prénom ou raison sociale et adresse :الشخصي أو الاسم التجاري والعنوان

Réceptions الاستلامات														stock المخزون		Destinations الوجهات			Observations ملاحظات	
Informations générales معلومات عامة				Informations sur les captures معلومات عن المصطادات				Quantité nette stockée الكمية الصافية المخزنة		Lieu de stockage مكان التخزين		Informations générales معلومات عامة		Informations sur l'acheteur ou laissez-passer vétérinaire رقم الشهادة البيطرية أو الإذن بالممرور البيطري						
Date de réception تاريخ الاستلام	Justificatif de la réception : N° du certificat ou document équivalent validé par l'Etat de pavillon إثبات الاستلام: وثيقة معادلة مصادق عليها من طرف دولة العلم	navire السفينة		Provenance (fournisseur) مصدر (مورد)		Espèce الصنف	Présentation التقديم	Type de conditionnement التوضيب	Code SH رمز النظام الموحد	N° du lot réception المستلمة	N° de réception رقم الاستلام	Quantité réceptionnée الكمية المستلمة	N° certificat vétérinaire / N° DUM رقم الشهادة البيطرية/ رقم DUM	Identifiant معرف	Date d'expédition تاريخ الإرسال	N° d'expédition رقم الإرسال	Quantité expédiée الكمية المرسلّة	Nom/ Raison sociale الاسم / الاسم التجاري	Informations sur l'acheteur ou laissez-passer vétérinaire رقم الشهادة البيطرية أو الإذن بالممرور البيطري	N° certificat ou laissez-passer vétérinaire رقم الشهادة البيطرية أو الإذن بالممرور البيطري
		Nom matricule الاسم	Identifiant رقم التسجيل	Nom/ Raison sociale الاسم / الاسم التجاري	Identifiant معرف															

*le présent registre est à renseigner par l'importateur dans le respect des consignes indiquées ci-haut.

يملأ هذا السجل من قبل المستورد وفق التعليمات المشار إليها أعلاه.
يجب الإشارة إلى جميع الكميات بالكيلوجرام

Toutes les quantités doivent être exprimées en kg

Date تاريخ	Signature et cachet de l'agent verbalisateur en cas de contrôle توقيع وخاتم العون محرر المحاضر في حالة المراقبة	observations الملاحظات

* * *

ANNEXE N° VI
الملحق رقم VI
A- MODELE DU REGISTRE DES ETABLISSEMENTS DE PECHE MARITIME/ MADRAGUES
أ- نموذج سجل مؤسسات الصيد البحري / مزارب
(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)
REGISTRE DES ETABLISSEMENTS DE PECHE MARITIME/ MADRAGUES
سجل مؤسسات الصيد البحري / مزارب

Nom de la madrague اسم المزرية N° d'autorisation : رقم الترخيص

الدخول				الخروج				N° déclaration de sortie رقم تصريح الخروج
Date d'entrée تاريخ الدخول	espèce الصف	Quantité estimée (kg) كمية المقدرة (كـلـغ)	Nombre d'individus estimé عدد الافراد المقدّر	N° déclaration d'entrée رقم تصريح الدخول	Etat à la sortie : vivant ou mort أو ميت	profil (*) وصف	Nom / Raison sociale الاسم التجاري	Identifiant المعرف

(*) : Navire de transformation / cage flottante pour l'engraissement des thonidés adultes / Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation...
سفينة التحويل / القفس العائم لتسمين أسماك التونة البالغة / مؤسسات الحفاظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل.....

B-MODELE DU REGISTRE DES ETABLISSEMENTS DE PECHE MARITIME / Cages flottantes pour l’engraissement des thonidés adultes

ب-نموذج سجل مؤسسات الصيد البحري / الأقفاص العائمة لتسمين أسماك التونة البالغة
(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 1-28 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

REGISTRE DES ETABLISSEMENTS DE PECHE MARITIME / cages flottantes pour l’engraissement des thonidés adultes

سجل مؤسسات الصيد البحري / الأقفاص العائمة لتسمين أسماك التونة البالغة
(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 1-28 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Nom : الاسم : N° d'autorisation : رقم الترخيص :

Entrées				Sorties					Reliquat / الباقي	
Date d'entrée تاريخ الدخول	Espèce المنف	Quantité (kg) الكمية (كـلـغ)	Nombre d'individus عدد الأفراد	Origine منشأ			N° déclaration d'entrée رقم تصريح الدخول	Date de sortie تاريخ الخروج	Quantité (kg) الكمية (كـلـغ)	Nombre d'individus عدد الأفراد
				Profil (*) الوصف	Nom / raison sociale الاسم/الاسم التجاري	Identifiant معرف				

(*) : Madrague/ navire / Cage flottante pour l’engraissement des thonidés adultes
(**) : Navire de transformation / Cage flottante pour l’engraissement des thonidés adultes / Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation...
(**) : سفينة تحويل / قفص عائم لتسمين أسماك التونة البالغة / مؤسسات الحفظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل

C- MODELE DE DECLARATION D'UN ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / MADRAGUES

ج-نموذج تصريح مؤسسة الصيد البحري / مزارب
(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

1. DECLARATION D'ENTREE DE L'ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / MADRAGUES
1- تصريح دخول مؤسسة الصيد البحري / مزارب

(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Nom de l'établissement de pêche maritime : اسم مؤسسة الصيد البحري :
N° autorisation : رقم الترخيص :
Déclaration d'entrée N° : تصريح الدخول رقم :
Date et heure de la déclaration : تاريخ وساعة التصريح :

Espèce	الصفة	Quantité estimée en kg	الكمية المقدرة بالكيلو	Nombre d'individus estimé	العدد التقديري للأفراد

Bénéficiaire de l'autorisation d'établissement de pêche maritime	
المستفيد من ترخيص مؤسسة الصيد البحري	
Nom/Prénom	الاسم العائلي / الاسم الشخصي
Signature et Cachet	
توقيع وخاتم	

2. DECLARATION DE SORTIE DE L'ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / MADRAGUES
2- تصريح الخروج من مؤسسة الصيد البحري / مزارب

Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Nom de l'établissement de pêche maritime : اسم مؤسسة الصيد البحري :
N° autorisation : رقم الترخيص :
Déclaration de sortie N° : تصريح الخروج رقم :
Date et heure de la déclaration : تاريخ وساعة التصريح :

N° déclaration d'entrée رقم التصريح بالدخول	Espèce الصف	Quantité estimée en kg الكمية المقدرة بالكيلو	Nombre d'individus estimé العدد التقديري للأفراد	Etat à la sortie : vivant ou mort حالة الخروج: حي أو ميتة	Destination وجهة		Identifiant معرف
					Profil (*) وصف	Nom / Raison sociale الاسم / الاسم التجاري	

(*) : Navire de transformation / Cage flottante pour l'engraissement des thonidés adultes / Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation...
(*) : سفينة تحويل / قفص عائمة لتسمين أسماك التونة البالغة / مؤسسات الحفظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل أو التحويل... : (*)

Bénéficiaire de l'autorisation de l'établissement de pêche maritime	
Nom/Prénom	الاسم العائلي / الشخصي
المستفيد من ترخيص مؤسسة الصيد البحري	
Signature et Cachet	
توقيع / خاتم	

D - MODELE DE DECLARATION D'UN ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / Cages flottantes pour l'engraissement des thonidés adultes

١- نموذج تصريح مؤسسة الصيد البحري / الأقفاص العائمة لتسمين أسماك التونة البالغة
(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

1- DECLARATION D'ENTREE DE L'ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / Cages flottantes pour l'engraissement des thonidés adultes

Nom de l'établissement de pêche maritime : اسم مؤسسة الصيد البحري:
N° autorisation : رقم الترخيص:
Déclaration d'entrée N° : تصريح الدخول رقم :
Date et heure de la déclaration : تاريخ وساعة التصريح:

Espèce الصف	Quantité (kg) الكمية (كغ)	Nombre d'individus عدد الافراد	Origine الأصل		N° du justificatif de réception (**) رقم إثبات الاستلام
			Profil (*) وصف	Nom الاسم	

(*) : Madrague / navire / Autre Cage flottante pour l'engraissement des thonidés adultes

(**) : Lorsque les captures émanent d'un autre établissement de pêche maritime (madrague ou cages flottantes pour l'engraissement des thonidés adultes), indiquer le numéro de la déclaration de sortie de cet établissement / lorsque les captures émanent d'un navire, indiquer le numéro du document des captures mis en place par l'ORGP afférent à ces captures

(**) : عندما تتأتى المصطادات من مؤسسة صيد بحري أخرى (مزرية أو أقفاص عائمة لتسمين أسماك التونة البالغة)، يشار إلى رقم تصريح الخروج من هذه المؤسسة/ عندما تتأتى المصطادات من سفينة، يشار إلى رقم وثيقة المصطادات التي وضعها المنظمة الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك المتعلقة بهذه المصطادات

Bénéficiaire de l'autorisation de l'établissement de pêche maritime		المستفيد من ترخيص مؤسسة الصيد البحري	
Nom/Prénom	الاسم العائلي / الشخصي	Signature et Cachet	
		توقيع/ خاتم	

2. DECLARATION DE SORTIE DE L'ETABLISSEMENT DE PECHE MARITIME / Cages flottantes pour l'engraissement des thonidés adultes

2- تصريح الخروج من مؤسسة الصيد البحري / الأقفاس العائمة لتسمين أسماك التونة البالغة

(Article 28-1 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 28-1 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Nom de l'établissement de pêche maritime : اسم مؤسسة الصيد البحري:
N° autorisation : رقم الترخيص:

Déclaration de sortie N°: تصريح الخروج رقم:
Date et heure de la déclaration: تاريخ وساعة التصريح:

N° de la déclaration d'entrée رقم تصريح الدخول	Espèce الصفة	Quantité (kg) الكمية (كغ)	Nombre d'individus عدد الأفراد	Etat à la sortie : vivant ou mort حالة الخروج: حية أو ميتة	Destination الوجهة	
					وصف (*)	الاسم

(*) : Navire de transformation / cage flottante pour l'engraissement des thonidés adultes / Etablissements de conservation, de conditionnement, de traitement ou de transformation....

: سفينة تحويل / قفص عائمة لتسمين أسماك التونة البالغة / مؤسسات الحفظ أو التوضيب أو المعالجة أو التحويل

المستفيد من ترخيص مؤسسة الصيد البحري	
التوقيع والخاتم Cachet	
Signature et Cachet	
الاسم العائلي والشخصي	

* * *

ANNEXE N° VII
الملحق رقم VII

MODELE DE LA DEMANDE D'AUTORISATION DE TRANSBORDERMENT

نموذج طلب ترخيص المسافنة

(Article 2-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4-2 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نوفمبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Numéro de la demande de l'autorisation de transbordement (المسافنة) : : تاريخ طلب ترخيص المسافنة (المسافنة) : : طلب ترخيص المسافنة
Demande d'autorisation de transbordement Date de la demande de l'autorisation de transbordement
Page : (الصفحة) : رقم طلب ترخيص المسافنة (المسافنة) : : طلب ترخيص المسافنة

1. Port / (Rade) envisagé		الميناء / (عرض البحر) المتوخى		2. Date et Heure estimées de transbordement		التاريخ والساعة المتوقعة للمسافنة		4. Nom et nationalité du capitaine/ patron du navire	
3- تعريف السفينة	Nom	Matricule	Pavillon	Type (senseur, chalutier, palangrier, cargo ...)	Conservation à bord (glace, congélation, RSW ...)	Identifiant d'appel Radio	ID ORGP, (le cas échéant)	Nom	N° CNI / N°
	الاسم	رقم التسجيل	العلم	نوع (سفن الصيد باليد، الدائرية، سفينة الصيد بالجر، سفينة الصيد بالخط، سفينة نقل البضائع ...)	الحفظ على متن (تجميد، استئصال نظام التبريد بماء البحر ...)	تعريف رمز نداء الراديو	رقم التعريف حسب المنظمة الإقليمية لإدارة معيادات الامساك (عدد الاقضاء)		الاسم
Navire transbordeur	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Navire receveur	...	...	...	...	...	...	...	...	...

5. Captures totales à bord / Captures à transborder					مجموع المصطادات على متن السفينة/ المصطادات المراد مسافنتها			Quantité nette à transborder	
Espèce	Produit	Code SH	Zone de pêche	Zone de pêche	Zone de pêche	Zone de pêche	Zone de pêche	Zone de pêche	Zone de pêche
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Demandeurs de l'autorisation de transbordement			طالبي ترخيص المسافنة	
Nom et N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) du capitaine / patron du navire	Nom et N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) du capitaine / patron du navire	Nom et N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) du capitaine / patron du navire	Nom et N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) du capitaine / patron du navire	Nom et N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) du capitaine / patron du navire
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...

* * *

ANNEXE N° VIII
الملحق رقم VIII

MODELE DE L'AUTORISATION DE TRANSBORDEMENT

نموذج ترخيص المسافنة

(Article 2-4 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 4-2 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

Autorisation de transbordement

ترخيص المسافنة

Etat du port de transbordement: MAROC

تولة ميناء المسافنة: المغرب

Numéro de l'autorisation de transbordement: تاريخ ترخيص المسافنة:
Numéro de la demande de transbordement: رقم طلب المسافنة:

1. Port /(Rade) envisagé

2. Date et Heure estimées de transbordement

3. Identification du navire

4. Nom et nationalité du capitaine/
patron du navire

1- الميناء / عرض البحر المتوخى

2. التاريخ والساعة المرقنين للمسافنة

3- تعريف السفينة

4. اسم وجنسية قبطان السفينة / قائدها

Nom
الاسم

Matricule
رقم التسجيل

Pavillon
العلم

ID OKGP,
(le cas
échéant)
حسب
التعريف
مصاديق
الاسماء
(عدد الاقتضاء)

ID externe, si
disponible
التعريف الخارجي
المتبقية (عدد
الاقتضاء)

N° OMI, si
disponible
الرقم المنظمة
الحرية
التولية
(عدد توفره)

Identifiant
d'appel
Radio
المالك أو
المجهز

Propriétaire
ou armateur
المالك أو
المجهز

Conservation à bord
(glace, congélation,
RSW...)
حفظ على
المثلث (ثلج،
تجميد، استئصال
نظام
التبريد بماء البحر....)

Type (senseur,
chalutier, palangrier,
cargo...)
نوع (سفينة الصيد بالمشبك
الدائرية، سفينة الصيد بالجر،
سفينة الصيد بالخط، سفينة نقل
البضائع...)

Nationalité
الجنسية

Navire transbordeur
السفينة المسافنة

Navire receveur
السفينة المستقبلة

5. Captures à transborder					المصطادات المراد مسافنتها	
Espèce المنصف	Produit المنتوج	Code SH رمز النظام الموحد	Zone de pêche des captures à transborder (FAO) منطقة صيد المصطادات المراد مسافنتها (منظمة الأغذية والزراعة)	Quantité nette à transborder الكمية الصافية المراد مسافنتها	N° certificat des captures ou document équivalent correspondant le cas échéant رقم شهادة المصطادات أو وثيقة معادلة المطابقة عند الاقتضاء	N° autorisation(s) de transbordement réalisé auparavant, le cas échéant رقم ترخيص (ترخيص) المسافنة التي تم إنجازها مسبقاً، عند الاقتضاء

* * *

ANNEXE N° IX
الملحق رقم IX
MODELE DE LA DECLARATION DE TRANSBORDEMENT
نموذج تصريح المسافرة
(Article 9 du Dahir n° 1-73-255 du 23 novembre 1973 tel que modifié et complété)
(الفصل 9 من الظهير الشريف رقم 1.73.255 بتاريخ 23 نونبر 1973 كما تم تغييره وتتميمه)

DECLARATION DE TRANSBORDEMENT
تصريح المسافرة

Port de transbordement ميناء المسافرة	Etat du port دولة الميناء	Date de la déclaration de transbordement تاريخ التصريح بالمسافرة	Date et heure de début du transbordement تاريخ وساعة بداية المسافرة	Date et heure de fin du transbordement تاريخ وساعة نهاية المسافرة
Nom : الاسم : Position géographique : الموقع الجغرافي :				

Identification du navire تعريف السفينة			Numéro de l'autorisation de transbordement	
Nom du navire اسم السفينة	Indicatif international d'appel radio (IRCS) الرمز الدولي لناداء الراديو	N° OMI (le cas échéant) (عند الاقتضاء)	Pavillon العلم	Type du navire (navire de capture, de transport...) نوع السفينة (سفينة صيد، سفينة نقل...)
Navire transbordeur السفينة المسافرة				
Navire receveur السفينة المستقبلة				

Produits transbordés المنتجات المسافرة				
Espèce (nom vernaculaire et nom scientifique) الصفة (الاسم الشائع والاسم العلمي)	Type de transbordement / conditionnement نوع تحويل / توصيب المنتجات المسافرة	Zone de pêche FAO منطقة الصيد حسب منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة	Marée du... au... الخرجة البحرية من... إلى...	Quantité transbordée (le cas échéant) الكمية المسافرة بالكلغ
Espèce 1				Quantité transbordée équivalente en kg de poids vif الكمية المسافرة المكافئة بالكلغ من الوزن الحي
Espèce 2				
Espèce 3				
...				

Identification et signature des capitaines des navires					الهوية وتوقيع قباطنة السفن	
Nom et prénom الاسم العائلي والشخصي	Nationalité الجنسية	N° CNI / N° Passeport (le cas échéant) رقم البطاقة الوطنية للتعريف / رقم جواز السفر (عند الاقتضاء)	N° d'inscription maritime (le cas échéant) رقم التسجيل البحري (عند الاقتضاء)	Adresse العنوان	Téléphone الهاتف	Fax فاكس
Navire transbordeur السفينة المسافرة						
Navire receveur السفينة المستقبلة						